

2022
4

INFORMATIVO DA PREFEITURA KOUHOU NAGAHAMA

ポルトガル語版

Editado e publicado pela Prefeitura de Nagahama Seisaku Desing ka
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX.: 0749-63-4111

ここから始まる！みんなで始める！

長浜大改革

Começa aqui! Vamos Iniciar Juntos! Nagahama Dai Kaikaku - A Grande Reforma de Nagahama



O novo prefeito de Nagahama, Nobuyoshi Asami tomou posse no dia 5 de março. Ouvimos o prefeito Asami Nobuyoshi sobre os planos para Nagahama. ~ O potencial de Nagahama e a chave para seu progresso. ~

Meu sentimento por Nagahama, minha cidade natal

Nagahama possui marcos históricos, as pessoas e a cidade são calmas, mas também é uma terra com "espírito empreendedor". Na era Meiji (1868 ~ 1912), fez a ferrovia passar na cidade e construiu a primeira escola primária na província. É difícil de suportar ver a cidade natal declinar. Desejando sua autonomia e contínuo desenvolvimento, me perguntei se poderia de alguma forma, contribuir para a cidade empregando meu conhecimento e experiência como juiz. Assim, restando 2 anos e 9 meses para me aposentar, voltei para Nagahama, minha cidade natal, com intuito de revitalizá-la.

A Cidade de Nagahama Vista pelo Prefeito Asami

O que percebi através das transferências para outras cidades em meu emprego anterior, foi que Nagahama possui realmente muitos recursos locais.

O potencial das indústrias manufatureiras e da agricultura, o potencial do turismo pela riqueza histórica e cultural e potencial educacional suficiente com duas universidades possuindo esta dimensão distrital.

Também possui condições geográficas privilegiadas pois liga as regiões econômicas de Keihanshin (Kobe, Osaka, Kyoto), Chukyo (Nagoya) e Hokuriku (províncias de Fukui, Ishikawa e Toyama) e possui três "Interchanges" (trevo de intercâmbio com a rodovia expressa).

E, sobretudo, o potencial da comunidade, o potencial dos cidadãos. O potencial dos moradores que tem mantido e repassado tradições culturais como o Kohoku Kannon, Sugawara Bunsho, Nagahama Hikiyama Matsuri e outros, e que vem sendo empregado no desenvolvimento da comunidade regional.

Primeiro, é preciso conectar esses recursos de forma eficaz para que possam ser aproveitados ao máximo. Acredito que ao aumentar e desenvolver o potencial regional, é possível evoluir para uma cidade capaz de atrair pessoas e capital. Esta sim é a "cidade do norte da província", cidade de sorrisos e de grande desenvolvimento que Nagahama deve almejar.

Vou me empenhar e avançar com bastante determinação para a concretizar a "Grande Reforma de Nagahama".

A concretização da Grande Reforma de Nagahama

As primeiras questões a serem trabalhadas

Para a Grande Reforma de Nagahama, iniciaremos com as três questões que devem ser abordadas o mais rápido possível.

Primeiro, as medidas com relação ao COVID-19 e a reforma do sistema médico. Principalmente a reorganização dos hospitais, que é uma questão a ser tratada com urgência, para que os cidadãos possam viver tranquilamente. Para garantir médicos e assegurar as especialidades ambulatoriais vamos dividir as funções e reforçar a colaboração entre os hospitais.

Em segundo, convidar um Koutou Senmon Gakkou – escola técnica. Neste verão, o governo da província decidirá o local onde a escola será instalada. Se o convite se concretizar, poderemos esperar por grandes resultados, pois será possível formar técnicos de vários setores de produção da cidade, pelos quais futuramente haverá procura. Para que isso se concretize, fortaleceremos a cooperação com as indústrias locais e os governos regionais vizinhos.

E em terceiro, a "renda com o turismo" e o "turismo com hospedagem". Os empreendimentos relacionados ao turismo sofreram grande impacto devido ao COVID-19. Nos empenharemos nas atividades atuais que valorizam os recursos históricos e da natureza, e em novas iniciativas como a maratona Nagahama Ichiman Nin City Marathon, etc. para que o desempenho nos empreendimentos relacionados ao turismo possam ser recuperados mais rápido do que em qualquer outro local. Eu mesmo serei o embaixador turístico e realizarei a divulgação por todo o país.

Para fazer de Nagahama, a cidade de sorrisos e de grande desenvolvimento

A partir daqui, e todos juntos!

Os cidadãos são os principais atuantes da grande reforma de Nagahama.

Pouquíssimas coisas podem ser alteradas somente pelo prefeito ou pela prefeitura. Vamos espalhar o espírito da Grande Reforma de Nagahama nas atividades realizadas pelos cidadãos, empresas, organizações, comunidade locais etc. e juntos fazemos deste ano, o "Primeiro Ano da Grande Reforma de Nagahama".

Conto com a cooperação de todos para a construção de Nagahama como cidade de sorrisos e de grande desenvolvimento.

EXAME PEDIÁTRICO 乳幼児健診

Horário de inscrição: nascidos em dia ímpar: 13h00 ~ 13h35, nascidos em dia par: 13h35 ~ 14h15.

Itens necessários:

<Exame de 1 ano e 8 meses> Escova de dentes e copo da criança.

<Exame de 2 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo da criança e a folha de respostas do teste de audição.

<Exame de 3 anos e 8 meses> Escova de dentes, copo e coleta de urina da criança (Trazer dentro de um recipiente limpo).

Exame (itens necessários)	Destina-se (aos nascidos em)	Locais – Datas de realização	
		Nagahama-shi Hoken Center Regiões de Nagahama, Azai, Biwa, Torahime (Há intérprete)	Takatsuki Bunshitsu Regiões de Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai
4 meses	1 ~ 15 de janeiro/2022	26 de maio	31 de maio
	16 ~ 31 de janeiro/2022	27 de maio	
10 meses	1 ~ 15 de julho/2021	24 de maio	23 de maio
	16 ~ 31 de julho/2021	25 de maio	
1 ano e 8 meses	1 ~ 15 de setembro/2020	16 de maio	19 de maio
	16 ~ 30 de setembro/2020	18 de maio	
2 anos e 8 meses	1 ~ 15 de setembro/2019	12 de maio	17 de maio
	16 ~ 30 de setembro/2019	13 de maio	
3 anos e 8 meses	1 ~ 15 de setembro/2018	9 de maio	11 de maio
	16 ~ 30 de setembro/2018	10 de maio	

Nos seguintes casos, solicitamos que adie a vinda para o exame e compareça no próximo, depois de ter-se recuperado.

①Caso a criança ou acompanhante ainda apresentar febre ou sintomas de gripe no dia do exame;

②Caso a criança ou acompanhante tiver apresentado febre nas últimas 2 semanas;

③Caso a criança ou acompanhante estiver no período de observação por ter tido contato próximo com pessoa infectada.

*O exame pediátrico deve ser realizado no posto de saúde da região onde reside. Se deseja realizar em outro posto, favor avisar no mínimo até 2 dias antes da data do exame.

*Como medida preventiva contra a contaminação, solicitamos que tragam uma toalha de banho que será utilizada na hora da medição corporal.

*A duração do exame é de aproximadamente uma hora e trinta minutos.

KOSODATE KOBETSU SOUDANKAI – Consulta Individual Sobre a Criação de Filhos

Há limite de participantes para o Kosodate Kobetsu Soudankai e para o Rinyuushoku no Ohanashi Time. Os participantes são definidos por ordem de inscrição. ※30 minutos por pessoa.

●Realizamos consultas individuais mediante reserva

Poderá se orientar sobre dúvidas/preocupações durante a gravidez, crescimento - desenvolvimento dos filhos, sobre os dentes, nutrição etc. Um staff especializado poderá esclarecer as dúvidas e inseguranças. Também é possível realizar apenas a medição de peso e altura (necessita reserva).

Público-alvo: Gestantes e pais ou responsáveis de crianças em idade pré-escolar residentes no município.

Horários: 9h30, 10h00, 10h30, 11h00 (30 minutos/pessoa).

Destinado aos residentes das regiões de:	Data	Intérprete	Local
Nagahama, Azai, Biwa, Torahime	14 de abril	○	Nagahama-shi Hoken Center
Kohoku, Takatsuki, Kinomoto, Yogo, Nishiazai	21 de abril		Takatsuki Bunshitsu

●Rinyuushoku no Ohanashi Time (Consulta sobre as papinhas) Gratuita.

Consulta individual com nutricionista, mediante reserva, sobre como proceder com as papinhas e outras preocupações.

Horários: 9h30, 10h00, 10h30, 11h00 (30 minutos/pessoa).

Datas: nas mesmas datas do Kosodate Kobetsu Soudankai

Destinado: aos responsáveis por bebês de 5 a 8 meses de idade.

Itens necessários: Boshi Kenkou Techou, cantil (para repor os líquidos e evitar a hipotermia), toalha de banho (se desejar realizar a medição do peso, altura)

Postamos vídeos sobre papinhas. Confira acessando o código QR ao lado.

●Inscrição para o Kosodate Kobetsu Soudankai ou para o Rinyuushoku no Ohanashi Time:

Hoken Center TEL.: 0749-65-7751

Takatsuki Bunshitsu: TEL.: 0749-85-6420

Vídeo sobre papinhas
(em japonês)



Atendimento no Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho (Centro de Saúde Emergencial)

Com intuito de prevenir a propagação do COVID-19, FAVOR LIGAR ANTES DE COMPARECER E UTILIZAR MÁSCARA AO SE CONSULTAR. ***Não realizamos teste de influenza ou de COVID-19.**

TEL (em japonês): **0749-65-1525** (atenção para não errar o número.)

O Centro de Saúde Emergencial oferece **Atendimento de Clínica Geral e Pediatria** aos domingos, feriados nacionais e feriado de final e início de ano (30/dez ~ 3/jan). Se necessitar de atendimento repentino, nos casos leves, favor solicitar atendimento no Centro de Saúde Emergencial ao invés do pronto-socorro dos hospitais.

Datas de atendimento: abril: **3, 10, 17, 24, 29**

maio: **1, 3, 4, 5, 8, 15, 22, 29**

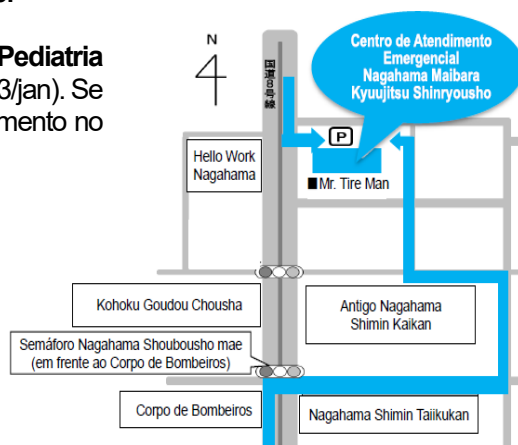
Horário de recepção: 8h30 ~ 11h30 e 12h30 ~ 17h30.

Horário de atendimento: 9h00 ~ 18h00.

Local: No Kohoku Iryou Support Center [Medisapo] (Miyashi-cho 1181-2)

*Ao se consultar, favor apresentar Hokenshou (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta de remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

Informações: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



健診を受けましょう

~ Procurem Realizar os Exames de Saúde ~

- Arcamos com uma parte da despesa dos exames preventivos realizados pela prefeitura.
A prefeitura arca com cerca de 80% da despesa dos diversos tipos de exames de saúde que realiza, assim o encargo pessoal é de 20%.
- Iniciamos a recepção de reservas para o Sougou Kenshin – Exame Geral de Saúde
O Sougou Kenshin pode ser realizado no Machizukuri Center - centro comunitário, mais próximo. É possível combinar diversos exames e realizá-los em meio período.
Modo de inscrição:
1. Pela internet através da homepage da prefeitura
2. Via postal, através do formulário anexo ao Kenkou Zukuri Nitteihyou – Cronograma Anual de Saúde
3. Por telefone com o Kenkou Suishinka TEL.: 0749-65-7759
- Iniciaremos os exames de endoscopia do estômago (endoscopia gástrica)
A partir de junho, iniciaremos o exame de câncer de estômago através da endoscopia gástrica. Por ser um exame de alta precisão, facilitará a descoberta precoce do câncer.
Público-alvo: munícipes com 50 anos de idade ou mais (1 vez a cada 2 anos)
Custo: 3.400 ienes
Local de realização: hospitais, etc.
※ Gestantes e pessoas em tratamento de doenças estomacais não podem realizar este exame. Conferir mais detalhes na homepage da prefeitura ou no Kenkou Zukuri Nitteihyou.

令和4年度の国民年金保険料と

O Valor da Taxa do Kokumin Nenkin no Ano Fiscal Reiwa 4 e

学生納付特例制度について

Gakusei Noufu Tokurei Seido - Programa de Pagamento Especial Para Estudantes

A taxa do Kokumin Nenkin (Plano de Pensão Nacional) a partir de abril/2022 é de ¥ 16.590/mês.

Gakusei Noufu Tokurei Seido (Programa de pagamento especial para estudantes)

É um programa especial para estudantes, no qual o pagamento da taxa do Kokumin Nenkin pode ser adiada se a renda do ano anterior do estudante for inferior ao valor padrão determinado.

Público-alvo: estudantes com 20 anos de idade ou mais, matriculados em universidades, escolas técnicas, profissionalizantes, etc. como: [Daigaku (Daigakuin), Tandai, Koutou Gakkou, Koutou Senmon Gakkou, Senshuu Gakkou].

Apresentar: caderneta de estudante (com data de validade, aceita-se cópia)

Locais de solicitação: Hikone Nenkin Jimusho, Hoken Nenkin na Prefeitura de Nagahama, Hokubu Shinkoukyoku Kurashi Madoguchika ou subprefeituras.

Informações (em japonês): Hikone Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin Tel.: 0749-23-1114

後期高齢者医療保険

Reajuste da taxa do Kouki Koureisha Iryou Seido

料率が見直されます

Seguro Médico para Pessoas Acima de 75 anos de Idade

A partir de 1º de abril, a taxa do seguro será revisada conforme o quadro ao lado. Em julho, enviaremos o aviso sobre o valor da taxa no ano fiscal Reiwa 4.

Favor conferir o teor da revisão, modo de cálculo e outros detalhes na homepage do Shigaken Kouki Koureisha Iryou Kouiki Rengou.

Informações: Hoken Nenkin Tel.: 0749-65-6527

	Atual (Reiwa 2 e 3)	Após o reajuste (Reiwa 4 e 5)
Valor per capita por segurado	45.512 ienes	46.160 ienes
Porcentagem pela renda	8,70%	8,70% (mantido)
Valor máximo da taxa anual	640.000 ienes	660.000 ienes

Subsidiaremos uma parte da despesa com reforma da casa usada, adquirida para uso próprio, ou reforma da casa dos pais onde irá residir.

Público-alvo: Pessoa com idade inferior a 45 anos que mudou-se (irá se mudar) para a residência alvo do subsídio após a data base de 1º/abril/2016.

※A condição para o subsídio é de que a soma total da renda anual de todos que convivem na residência seja inferior a ¥12.000.000 e de que todos os moradores não tenham impostos municipais pendentes.

Residência alvo: ○Residência de parente do solicitante ou seu cônjuge, de até terceiro grau;

○Residência de segunda mão adquirida ou alugada no município, cujo contrato foi firmado após 1º/abril/2016;

Tipo de obra alvo: aquela cuja despesa de reforma, sem o imposto, é superior a ¥300.000 e com previsão de ser finalizada até final de fevereiro de 2023. (Obras ainda não iniciadas, que serão realizadas por empresas com sede no município)

Valor do subsídio: aproximadamente 10% do valor da despesa com a obra (limite máximo ¥200.000).

※Acréscimo de 3,5% no subsídio (limite máximo ¥400.000) se estiver sustentando e convivendo com filho menor de 18 anos de idade ou se houver parente com 65 anos de idade ou mais que irá conviver junto.

Recepção do registro prévio: apresentar o formulário para registro prévio no depto. responsável entre 1º ~ 14 de abril. O formulário está a disposição no depto. responsável e para download na homepage.

※Caso haja muitas solicitações de registro, os solicitantes serão definidos através de sorteio no dia 18 de abril (seg) a partir das 19h00.

※O sorteio não será realizado caso o valor de subsídio do registro prévio não ultrapassar o valor do orçamento para o subsídio. Continuaremos a receber as solicitações por ordem, até que atinja o valor do orçamento.

Informações: Juutakuka TEL.: 0749-65-6533

ツキノワグマの出没にご注意 **Tomar Bastante Cuidado com o [Tsukinowaguma – Urso Negro Tibetano]**

Há um aumento considerável de aparição de ursos na época entre os meses de abril a julho. Vamos tomar os seguintes cuidados:

Como evitar de deparar-se com o Tsukinowaguma

Não entre em bosques onde o urso busca por alimentos. Ao entrar na mata/montanha procure levar rádio, apito ou guizo, cujos sons avisam os ursos sobre a aproximação de humanos. Por ser mais seguro, procure escolher locais iluminados ao caminhar, colher plantas silvestres, etc. O urso também pode se esconder na toca de árvores ou em cabanas na mata.

Quando não há alimentos na mata/montanha, o Tsukinowaguma aproxima-se das áreas residenciais durante a noite. Procure evitar realizar atividades sozinho e sair desnecessariamente após o entardecer, durante a noite e de manhã cedo.

Para evitar a aproximação do Tsukinowaguma

Tomar medidas para evitar que ursos se aproximem de áreas residenciais. Não deixar de modo algum lixo orgânicos ao redor da residência, cercar o local de coleta do lixo com materiais de metal, descartar produtos agrícolas que não serão consumidos, na medida do possível, cortar ou eliminar árvores frutíferas cujos frutos não são consumidos e cortar matos que atrapalham a visibilidade nas redondezas da residência e hortas, etc.

Informações (em japonês): Nougyou Shinkouka Tel.: 0749-65-6522

納付カレンダー

Calendário de Pagamento de Impostos

Mês de pagamento	Maio	Junho	Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro	Janeiro	Fevereiro	Março
Data de vencimento mês/dia	5/31	6/30	8/1	8/31	9/30	10/31	11/30	1/4	1/31	2/28	3/31
Imposto Municipal e Provincial		Total ou 1ª parcela			2ª parcela		3ª parcela		4ª parcela		
Imposto sobre Bens Imóveis Imposto de Planejamento Urbano	Total ou 1ª parcela		2ª parcela			3ª parcela		4ª parcela			
Imposto sobre veículos de pequeno porte	Parcela única										
Taxa do Seguro Nacional de Saúde		Total ou 1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela	5ª parcela	6ª parcela	7ª parcela	8ª parcela	9ª parcela	10ª parcela
Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência		1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela	5ª parcela	6ª parcela	7ª parcela	8ª parcela	9ª parcela	10ª parcela
Taxa do Sistema de Saúde para pessoas acima de 75 anos de idade			1ª parcela	2ª parcela	3ª parcela	4ª parcela	5ª parcela	6ª parcela	7ª parcela	8ª parcela	9ª parcela

*Como o último dia dos meses de julho, dezembro coincidem com feriado bancário, a data de vencimento será o dia útil seguinte.

*Para pessoas acima de 65 anos de idade, se algum dos seguintes: Imposto Municipal e Provincial, Taxa do Seguro Nacional de Saúde, Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência e Taxa do Sistema de Saúde para pessoas acima de 75 anos de idade, é descontado da aposentadoria, a data de débito será a mesma do pagamento da aposentadoria.